

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1977)

**Heft:** 1728

**Rubrik:** Communications of the Secretariat of the Swiss abroad

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.08.2025

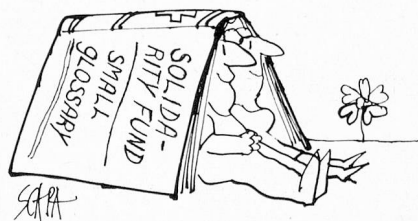
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Communications of the Secretariat of the Swiss Abroad



## Solidarity Fund of the Swiss abroad

Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Berne 16



**Just one glance quick and good – and you have understood**

For that you need a glossary and therefore the Fund will continue with its dictionary of last autumn.

### Small glossary

#### Not to forget

Double foundation

#### Savings capital

Built up by annual deposits or a single deposit, but always calculated in **Swiss francs**. According to the selected conditions (more saving or more cover) the savings capital carries more or less **interest**.

#### Repayment

May be demanded **at any time** by resigning from the Fund, even by members who have had lump sum compensation. The **heirs** of a member are entitled to a repayment which was due to him at the time of his death.

#### Political events

Is the term used for occurrences which take place in the sphere of state and government or which affect public welfare. For the Swiss living abroad, they can have the **most varied forms**: for instance, they could be based on infringements due to a law in connection with rebellious elements.

#### Revision of the contract

The financial circumstances of members may change in the course of the years and with this also their future plans. That is when a statutory revision of the contract is indicated, in order to **better satisfy** the needs and interests of members.

#### 1. Savings capital

**2. Lump sum compensation** on losing the basis of one's of livelihood due to political events.

The **best return** is offered by the single savings deposit. In certain cases it equals investments in Switzerland at 5.38%. A lower rate of interest is compensated by the fact that **all interest is free of withholding tax**.

According to the constitution, the Fund deducts a small amount towards covering the loss of livelihood. But the interest is credited, and after a certain period (3, 5, 10 or 24 years) the **capital** will be repaid **fully** with compound interest.

Here one is struck again and again that such events are mostly **unpredictable** (even in a country with stable conditions). Naturally, an application can no longer be accepted by the Fund if it comes from a country obviously politically imperilled. The Fund ensures a sound basis of livelihood and not a problematical situation. Incidentally, there is practically no other possibility to insure against political risks. The assistance planned in the new federal law will only be paid out to completely destitute persons and is repayable.

It can be done in two ways: increasing the savings capital or by higher insurance. In addition, **contributions** may be **increased**.

The Solidarity Fund will be pleased to furnish information and suggestions.  
Please apply to **Solidarity Fund for Swiss abroad**

# The George Fischer Group in GREAT BRITAIN

**GLASGOW**  
George Fischer Sales Ltd  
Le Bas Tube Co Ltd

**MANCHESTER**  
George Fischer Sales Ltd  
Le Bas Tube Co Ltd

**BRIERLEY HILL**  
George Fischer Sales Ltd  
Le Bas Tube Co Ltd

**HUNTINGDON**  
George Fischer Plastics Ltd

**BEDFORD**  
George Fischer Castings Ltd

**LONDON**  
George Fischer Sales Ltd  
Le Bas Tube Co Ltd

Malleable Iron Castings  
Malleable Iron and Plastics Pipe Fittings  
Plastics Valves  
Pipefitters' Equipment  
Steel Tubes

**U.K. Agencies:**  
Foundry Plant and Equipment  
Plastics Processing Machinery

**+GF+**

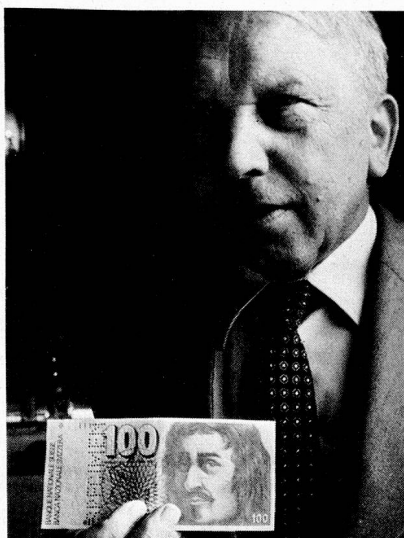
Information about the products and services of the George Fischer Group in Great Britain may be obtained from the Publicity Department, George Fischer Sales Limited, Eagle Wharf Road, London N1 7EE. Telephone 01-253 1044



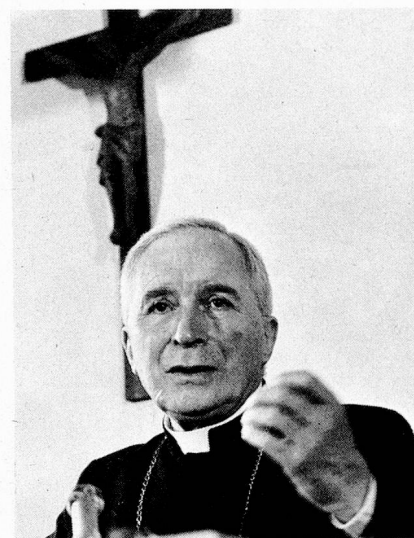
# Communications of the Secretariat of the Swiss Abroad



## Looking back on 1976



The new one hundred-franc note, presented by Mr Leo Schürmann, Director of the Swiss National Bank.



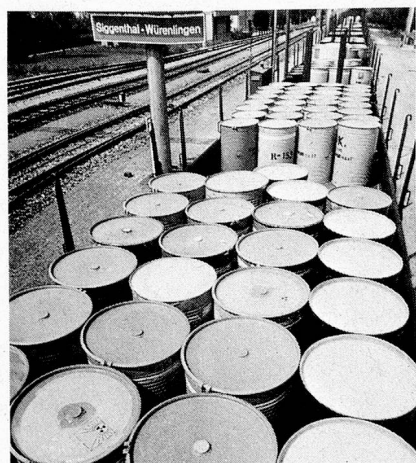
Bishop Lefèbvre of Ecône dismissed by a papal decree.



An unusual picture for Switzerland – the recession is responsible for much.



The Gotthard Tunnel is beginning to take shape – the last blasting.



What happens to radio-active atomic waste?

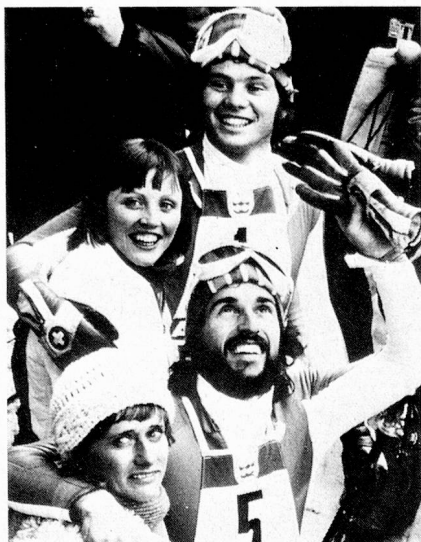


The devastation caused by the drought – the corn does not ripen.



Jean-Louis Jeanmaire, brigadier and spy.

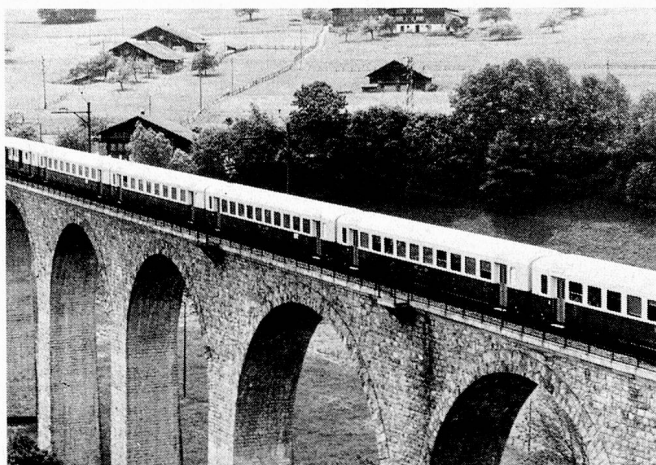
# Communications of the Secretariat of the Swiss Abroad



The bearded Heini Hemmi, a gold medal in the giant slalom at Innsbruck ahead of his colleague Ernst Good who got a silver medal.



Christine Stüchelberger on Granat winning the gold medal for dressage in Montreal.



620 million have been approved for the construction of a double-line track for the Berne-Lötschberg-Simplon Railway.



1976 was «The Year of the Town of Morat» which celebrated the foundation of the town 800 years ago and the 500th anniversary of the famous battle of Morat.



Laying hens are released on the Bundesplatz – a spectacular demonstration against massive egg imports.



The artificial monster «Brunnie» confused more than one person when it suddenly emerged from the Lake of Lucerne. (photos Keystone)